Progress in Colour Studies
Cognition, language and beyond

Edited by
Lindsay W. MacDonald
University College London

Carole P. Biggam
University of Glasgow

Galina V. Paramei
Liverpool Hope University

John Benjamins Publishing Company
Amsterdam / Philadelphia
Table of contents

Preface ix
Contributors xi
Abbreviations xvii
Emeritus Professor Christian J. Kay 1940–2016 xix

Section 1. Colour perception and cognition

CHAPTER 1
The colours and the spectrum 5
Jan Koenderink

CHAPTER 2
Ensemble perception of colour 23
John Maule and Anna Franklin

CHAPTER 3
The role of saturation in colour naming and colour appearance 41
Christoph Witzel

CHAPTER 4
Spanish basic colour categories are 11 or 12 depending on the dialect 59
Julio Lillo, Lilia Prado-León, Fernando Gonzalez Perilli, Anna Melnikova,
Leticia Álvaro, José Collado and Humberto Moreira

CHAPTER 5
Diatopic variation in the referential meaning of the “Italian blues” 83
Galina V. Paramei, Mauro D’Orsi and Gloria Menegaz

CHAPTER 6
A Color Inference Framework 107
Karen B. Schloss
CHAPTER 7
Kandinsky's colour-form correspondence theory: A cross-cultural re-investigation 123

Sebastian Walter

CHAPTER 8
Cross-modal associations involving colour and touch: Does hue matter? 147

Yasmina Jraissati and Oliver Wright

Section 2. The language of colour

CHAPTER 9
Is it all guesswork? Translating colour terms across the centuries 167

Carole P. Biggam

CHAPTER 10
ColCat: A color categorization digital archive and research wiki 179

Kimberly A. Jameson

CHAPTER 11
Unifying research on colour and emotion: Time for a cross-cultural survey on emotion associations with colour terms 209

Christine Mohr, Domicile Jonauskaite, Elise S. Dan-Glauser, Mari Uusküla and Nele Dael

CHAPTER 12
Divergence and shared conceptual organization: A Points-of-View analysis of colour listing data from fourteen European languages 223

David Bimler and Mari Uusküla

CHAPTER 13
Colour and ideology: The word for red in the Polish press, 1945–1954 241

Danuta Stanulewicz and Adam Pawłowski

CHAPTER 14
Black and white linguistic category entrenchment in English 269

Jodi L. Sandford
CHAPTER 15
Colour terms in the blue area among Estonian-Russian and Russian-Estonian bilinguals
Olga Loitšenko

CHAPTER 16
The journey of the “apple from China”: A cross-linguistic study on the psychological salience of the colour term for ORANGE
Victoria Bogushevskaya

Section 3. The diversity of colour

CHAPTER 17
A theory of visual stress and its application to the use of coloured filters for reading
Arnold J. Wilkins

CHAPTER 18
Does deuteranomaly place children at a disadvantage in educational settings? A systematic literature review
Beejal Mehta, Paul Sowden and Alexandra Grandison

CHAPTER 19
Common basis for colour and light studies
Ulf Klarén

CHAPTER 20
Identifying colour use and knowledge in textile design practice
Judith Mottram

CHAPTER 21
An empirical study on fabric image retrieval with multispectral images using colour and pattern features
John Xin, Jack Wu, PengPeng Yao and Sijie Shao

CHAPTER 22
The effects of correlated colour temperature on wayfinding performance and emotional reactions
Ozge Kumoglu Suzer and Nilgun Olgunturk
CHAPTER 23
Colour in the Pompeian cityscape: Manifestations of status, religion, traffic and commerce 419

Karin Fridell Anter and Marina Weilguni

CHAPTER 24
Mapping the Antarctic: Photography, colour and the scientific expedition in public exhibition 441

Liz Watkins

Subject index 463